



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA COPPERSTONE Q BRANCH ENTITATEAREN ARTEKO HITZARMENA Q BRANCH-EN NEGOZIOA GARATZEA BIZKAIAN, AUSTINGO EKOSISTEMAREN SOFTLANDING-ERAKO LEKU GISA EUROPAKO HEGOALDEAN PROIEKTUA GARATZEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y COPPERSTONE Q BRANCH PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO DESARROLLO DEL NEGOCIO DE Q BRANCH EN BIZKAIA COMO LUGAR PARA EL SOFTLANDING DEL ECOSISTEMA DE AUSTIN EN EL SUR DE EUROPA

BILDU DIRENAK

Ainara Basurko Urkiri, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta hura ordezkatzuz, Foru Aldundiaren 2022ko azaroaren 29ko Erabakiaren bidez eman zaizkion ahalmenak erabiliz diharduela

Marcos Alejandro Cervantes, Copperstone Q Branch konpainiaren (IFZ: N02551291), zuzendari gisa, haren izenean eta haren ordezkari gisa, 2022ko urriaren 17an Austinen (Texas, Estatu Batuak) emandako botere berezian oinarrituta, Brooke Elizabeth Pealek, Texas Estatuko notarioak, horren fede ematen baitu.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

REUNIDAS

Ainara Basurko Urkiri, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha de 29 de noviembre de 2022.

Marcos Alejandro Cervantes, en su calidad de director de la compañía Copperstone Q Branch con NIF N02551291, en nombre y representación de la misma en base al poder especial otorgado el 17 de octubre de 2022, en Austin (Texas, Estados Unidos) del que da fé Brooke Elizabeth Peal, notaria del Estado de Texas.

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE:

EXPONEN

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiaren helburuetako bat Bizkaian ekintzailatza aurreratuari laguntzeko sistema berria sortzea da; sistema horrek munduari irekita egon behar du eta nazioarteko sistema aurreratuaren bikaintasun-mailekin egin behar du lan. Era berean, ekosistema berritzailea garatzen eta indartzen lan egiten du, bi ekosistemen, ekintzailea eta berritzailea, sinergia eta osagarritasuna esparru eta sektore berritzaileetan startup berrien eta

PRIMERO

La Diputación Foral de Bizkaia tiene como uno de sus objetivos la creación de un nuevo sistema de apoyo al emprendimiento avanzado en Bizkaia que sea abierto al mundo y que cuente con los niveles de excelencia de los sistemas internacionales más avanzados. Así mismo, trabaja activamente en el desarrollo y fortalecimiento de un ecosistema innovador desde la convicción de que la sinergia y complementariedad de ambos ecosistemas, emprendedor e innovador, es la

azelerazio-ahalmena duten enpresa traktoreen garapenean aurrera egiteko gakoa dela sinetsita.

Ekonomia Sustatzeko Sailarentzat, funtsezko eginkizuna da nazioarteko konexioa bultzatzea, merkatu eta aukera berriak irekitzea eta nazioarteko erabaki-zentro nagusiekin konektatzea. Horrela, aukeren lurralde gisa kokatu nahi da Bizkaia, inbertsioak eta talentua erakartzeko eta nazioarteko sareetan parte har dezan. Egungo testuinguru sozioekonomiko globalean, talentu eta ekintzailtza teknologiko berritzailea garapen ekonomikoaren palanka dira. Beharrezkoa da, beraz, balio bereizgarria duten proposamenak izatea, aukera ematen dutenak ekosistema lokalak punta-puntako ekosistemekin konektatzeko, startupen eskalagarritasuna sustatuz enpresa eta korporazioekiko lankidetzaren bidez (merkaturako sarbidea) eta erreferentziazko beste ekosistema internazional batzuekiko konexioaren bidez (nazioarteko hazkundea).

Testuinguru horretan, Nazioarteko Ekintzailtza Zentroa, BAT, B Accelerator Tower izenearekin ezaguna, munduan berdinik ez duen zentroa da, gure lurraldeko enpresa-sarearen aktiboak eta balio bereizgarria indartzeko bokazioz sortua, sare horren berrikuntzan eta lehiakortasunean gora egiteko eta Bizkaia nazioarteko erreferentzia-polo gisa kokatzeko.

BATek gaitasun nahikoa du bere inguruan biltzeko ekintzailtza-ekosistema oso bat sortzeko behar diren eragile guztiak, barnean harturik startup, enpresa eta inbertitzaileak, eta, aldi berean, ekosistema hori dinamizatzen, eragileok elkarrekin konektatuko dituzten jardueren bitartez. Ekosistema horrek, gainera, nazioarterako lotura ere izango du, eta, horrela, aukera izango da talentu ekintzailea errazago atera

clave para avanzar en el desarrollo de nuevas startups y empresas tractoras en ámbitos y sectores innovadores y con capacidad de aceleración.

Es tarea fundamental del Departamento de Promoción Económica impulsar la conexión internacional, la apertura de nuevos mercados y oportunidades y la conexión con los principales centros de decisión internacionales, posicionando a Bizkaia como territorio de oportunidades para la atracción de inversiones y talento, así como para la participación en las redes internacionales. En el actual contexto socioeconómico global el talento y el emprendimiento tecnológico e innovador se configuran como palancas del desarrollo económico. Es necesario, por tanto, contar con propuestas de valor diferenciales que permitan conectar los ecosistemas locales con aquellos más punteros, potenciando la escalabilidad de las startups a través de la colaboración con empresas y corporaciones (acceso al mercado) y la conexión con otros ecosistemas internacionales de referencia (crecimiento internacional).

En este contexto, el Centro Internacional de Emprendimiento conocido como BAT, B Accelerator Tower, es un centro único a nivel mundial, con vocación de reforzar los activos y el valor diferencial y escalar en la innovación y en la competitividad del tejido empresarial de la región para posicionarlo como polo de referencia internacional.

BAT tiene la capacidad necesaria para aglutinar a todos los actores necesarios para la creación de un completo ecosistema de emprendimiento que implique a startups, empresas e inversores y a su vez, dinamizar dicho ecosistema mediante la realización de actuaciones que conecten entre sí a dichos actores y que tenga conexión internacional, posibilitando y facilitando la salida al exterior del talento emprendedor y la aceleración del

dadin kanpora eta enpresa-proiektu berritzaileen garapena bizkortu dadin.

Gainera, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Eusko Jaurlaritzaren eta Bilboko Udalaren konpromisoaren adierazle da B Accelerator Tower: hiru erakundeok Euskadi ekintzailetzaren eta berrikuntzaren erreferente bihurtzeko duten konpromisoarena, ekosistema lokalaren nazioarteko konexioaren giltzarri eta sektore nahiz enpresa berrien garapenaren oinarri.

B Accelerator Tower zentroan kokatutako programa guztien ahalik eta eraginkortasun handiena lortze aldera, Bizkaiko Foru Aldundiak komunikazio arina eta EIT Food programen eta BATren funtzionamendudinamikaren arteko koordinazioa bultzatuko ditu, eta horien guztien kudeatzailea da.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea da Copperstone Q Branch elkarteari zuzeneko dirulaguntza emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea "Q Branch-en negozioa garatzea Bizkaian, Austingo ekosistemaren softlandingarako leku gisa Europako hegoaldean" proiektua sustatzeko.

HIRUGARRENA

Copperstone Q Branch irabazi asmorik gabeko erakunde bat da, egoitza Austinen duena (Texas, AEB). Mundu osoan zehar kokaturik dago, eta inork baino hobeto daki garapen teknologikoaren berri eta nola gauzatu trantsizioa mundu mailako merkatuan. «Berrikuntza Globalaren Sustatzailea» da, eta laguntza eta estrategia eskaintzen dizkie beren herrialdeetatik kanpo berrikuntzako negozio berriak hasten edo zabaltzen ari diren ekintzaileei eta enpresa-liderrei.

desarrollo de proyectos empresariales innovadores.

Además, B Accelerator Tower representa el compromiso de la Diputación Foral de Bizkaia, el Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Bilbao por convertir Euskadi en un referente del emprendimiento y la innovación y piedra angular de la conexión internacional del ecosistema local y del desarrollo de nuevos sectores y empresas.

En orden a conseguir la mayor eficiencia posible de todos los programas ubicados en B Accelerator Tower, la Diputación Foral de Bizkaia propiciará la comunicación fluida y la coordinación de los proyectos con la dinámica de funcionamiento de BAT y con sus gestores.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa a Copperstone Q Branch para promover el proyecto "Desarrollo del negocio de Q Branch en Bizkaia como lugar para el softlanding del ecosistema de Austin en el sur de Europa".

TERCERO

Copperstone Q Branch es una organización sin ánimo de lucro con sede en Austin (Texas, USA) que cuenta con establecimientos por todo el mundo y un conocimiento inigualable del desarrollo tecnológico y la ejecución de la transición en el mercado mundial. Es el "Promotor de la Innovación Global", proporcionando apoyo y estrategia a las personas emprendedoras y líderes empresariales que inician o amplían otros negocios de innovación en otros países.

Gaur egun, Q Branch nazioartean hedatzen ari da, beraren antzeko nazioarteko beste ekosistema batzuekin lankidetzan aritzeko eta, horrela, enpresen arteko lankidetzak dituen oztopoak murrizteko. Q Branch erakundeak badaki Bizkaia dela Europako Ardatz Atlantikoko finantza-zentro nagusietariko bat, hemengo unibertsitateak eta ikerketa-zentroak nazioarteko I+G+Baren abangoardian kokaturik daudela, eta horrela ekosistema berritzaile bat osatzen dutela ezagutzaren eta talentuaren bidez balioa sortzera bideratua.

LAUGARRENA

“Q Branch-en negozioa garatzea Bizkaian, Austingo ekosistemaren softlanding-erako leku gisa Europako hegoaldean” proiektuaren helburua da Copperstone Q Branch-en negozioa Europako hegoaldean garatzea, Bizkaia oinarritzeko ardatz gisa harturik Austingo ekosistema munduan zehar hedatzeko. Asmo hori gauzatzeko, zubiak eraikiko dira Ozeano Atlantikoaren bi aldeetako (Europako hegoaldetik AEBko hegoaldera). Bi norabideko jardueren garapenak (Bizkaian eta Austinen) bi ekosistemen arteko loturak sortzea eta berrikuntza-proiektuetan lankidetzan eta berrikuntza irekiko prozesuen bidez parte hartzea sustatuko du.

Horregatik Bizkaiko Foru Aldundiak uste du interes berezikoa dela Bizkaia-arentzat, eta beharrezkotzat jotzen du ekimen horren inguruan baliozko proiektua antolatzea.

BOSGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan

Actualmente, Q Branch se está extendiendo a nivel internacional para colaborar con otros ecosistemas internacionales similares con el objetivo de reducir las barreras a la colaboración empresarial. Copperstone Q Branch sabe que Bizkaia es uno de los principales centros financieros del eje atlántico europeo y que sus universidades y centros de investigación se sitúan a la vanguardia de la I+D+I internacional formando un ecosistema innovador dedicado a crear valor a través del conocimiento y el talento.

CUARTO

El proyecto “Desarrollo del negocio de Q Branch en Bizkaia como lugar para el softlanding del ecosistema de Austin en el sur de Europa” tiene por objetivo desarrollar el negocio de Copperstone Q Branch en el sur de Europa desde Bizkaia como eje fundamental de la expansión del ecosistema de Austin en el mundo y su ejecución supondrá la creación de puentes entre corporaciones y startups de ambos lados del Océano Atlántico (sur de Europa-sur de USA). El desarrollo de actividades bidireccionales (en Bizkaia y en Austin) promoverá la creación de vínculos entre ambos ecosistemas y la participación en proyectos de innovación de forma colaborativa y a través de procesos de innovación abierta.

Por estas razones, para la Diputación Foral de Bizkaia se trata de una iniciativa de especial interés para Bizkaia y considera necesario articular en torno a ella un proyecto de valor.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene un firme compromiso a favor de la efectiva igualdad de mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones que realiza el Departamento de Promoción Económica se

hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, erabakiaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

Hitzarmen hau izapidetzean otsailaren 18ko 4/2005 Legearen aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena eta ebazteko neurriak desberdintasunak eta berdintasuna sustatzea sartu da. Txosten hau idazteko aplikatu dira azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako gidalerroak.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

ZAZPIGARRENA

Hitzarmen honen eremua eta bertan gauzatu beharreko alderdiak zehaztu behar dira, izan ere, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru

desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este acuerdo deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones

Arauk 20.2 c) artikuluan xedatzen duenez, salbuespen gisa zuzenean eman ahal izango direlako interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten dirulaguntzak, edo deialdi publikoa oztopatzen duten behar bezala justifikatutako beste batzuk.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Erregelamenduak 52. artikuluan ezartzen ditu dirulaguntza mota horiek arautzen dituzten arauak jasoko dituzten alderdiak. Era berean, ezartzen da espedienteen dirulaguntza kudeatzen duen organoaren txosten bat sartu beharko dela, honako hauek justifikatzeko: dirulaguntzaren izaera berezia; interes publikoa, soziala, ekonomikoa edo humanitarioa egiaztatzen duten arrazoiak; eta deialdiaren zailtasuna justifikatzen duten beste arrazoi batzuk.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen hitzarmena arautuko duten klausulak:

KLAUSULAK

Lehenengoa .-Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Hitzarmen honen helburua Copperstone Q Branch entitateari. (IFZ: N0255129I) zuzeneko dirulaguntza emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea da. Dirulaguntza horren helburua “Q Branch-en negozioa garatzea Bizkaian, Austingo ekosistemaren softlandingarako leku gisa Europako hegoaldean” proiektuaren garapena sustatzea da. Proiektuaren helburua da Q Branch-en negozioa Europa hegoaldean

otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2.c) que podrán concederse de forma directa, con carácter excepcional, aquellas subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 52 establece los extremos que incluirán la normas que regulen este tipo de subvenciones debiendo asimismo incluirse en el expediente un informe del órgano gestor de la subvención justificativo su carácter singular, de las razones que acreditan el interés público, social, económico o humanitario, u otras que justifican la dificultad de su convocatoria.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

Primera. -Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa a Copperstone Q Branch, con NIF N0255129I, para promover el desarrollo del proyecto “Desarrollo del negocio de Q Branch en Bizkaia como lugar para el softlanding del ecosistema de Austin en el sur de Europa” cuyo objetivo es desarrollar el negocio de Q Branch en el sur de Europa desde Bizkaia

garatzea Bizkaitik, Austingo ekosistema munduan hedatzeko funtsezko ardatz gisa.

Zehazki, bi ekosistemen arteko loturak sortzen hasteko eta berrikuntza irekiko prozesuen bidez berrikuntza-proiektuak partekatzeko, zenbait jarduera egingo dira:

1. Komunikazio- eta hedapen-jarduerak: Copperstone Q Branchek bere marka eta Bizkaiko ekosistema ezagutarazi nahi ditu, Bizkaiko startup eta korporazioek Austinen zer negozio-aukera, lan egiteko modu, sendotasun eta laguntza diren jakin dezaten, eta, berdin, eta Austinen startup eta korporazioek Bizkaian daudenak ezagutzea.

2. Startupak identifikatzea eta iragaztea: Q Branch-ek, Bizkaiko bertikal nagusiak kontuan harturik (trantsizio energetikoa, mugikortasuna, 4.0 industria eta fintech), identifikatuko du zer startup egon litezkeen interesaturik beren negozioa Europako hegoaldean garatzeko eta lurreratzen leun bat egiteko, eta, hala, laguntza eskainiko die negozioaren nazioarteko hedapen-prozesuan, Bizkaiaik startupek laguntzeko dituen tresnetan oinarrituta.

3. Austingo startup-en misioak Bizkaian eta Austinen: Copperstone Q Branchek bidaia bat antolatuko du Bizkaira bere ekosistemako startup-ekin, eskualdea eta haren azpiegiturak ezagutarazteko. Austin eta Bizkaiko ekosistemetan sartzeko jardunbide egokiak eta ezagutza espezializatu beharrezkoak transmitituko dira.

4. Harremanetan jartzea bezero/corporate izan daitezkeenekin: Q Branchek bi ekosistemeko startup eta korporazioen bitarteko legez jardungo du, matchmaking prozesu baten bidez. Prozesu horretan, korporazioekin lan egingo du haien erronkak definitzeko, eta soluzio teknologikoak identifikatuko ditu.

como eje fundamental de la expansión del ecosistema de Austin en el mundo.

En concreto, para comenzar a crear vínculos entre ambos ecosistemas y compartir proyectos de innovación a través de procesos de innovación abierta se realizarán una serie de actividades:

1. Actividades de comunicación y difusión: Copperstone Q Branch quiere dar a conocer su marca y el ecosistema de Bizkaia para que las startups y corporaciones de Bizkaia conozcan las oportunidades de negocio, las formas de trabajar, las fortalezas y apoyos que existen en Austin y las startups y corporaciones de Austin conozcan las que existen en Bizkaia.

2. Identificación y filtrado de startups: Q Branch identificará dentro de su ecosistema las startups de las verticales principales de Bizkaia (transición energética, movilidad, industria 4.0 y fintech) que puedan estar interesadas en desarrollar su negocio en el sur de Europa y busquen un lugar para su softlanding a quienes acompañará en el proceso de expansión internacional de su negocio, apoyándose en las herramientas de las que dispone Bizkaia para el apoyo a startups.

3. Misiones de startups de Austin en Bizkaia y Austin: Copperstone Q Branch organizará un viaje con startups de su ecosistema a Bizkaia con el objetivo de dar a conocer la región y sus infraestructuras. Se transmitirán buenas prácticas y los conocimientos especializados más necesarios para acceder a los ecosistemas de Austin y Bizkaia.

4. Puesta en contacto con potenciales clientes/corporates: Q Branch hará de enlace entre las startups y corporaciones de ambos ecosistemas a través de un proceso de matchmaking en el que trabajará con las corporaciones en la definición de sus retos e identificará soluciones tecnológicas adecuadas para abordarlos.

Bizkaiko Foru Aldundiaren ustez “Q Branch-en negozioa garatzea Bizkaian, Austingo ekosistemaren softlanding-erako leku gisa Europako hegoaldean” proiektua B Accelerator Tower-en gauzatzeak eragin zuzena izango du Bizkaiko interes publiko, sozial eta ekonomikoaren mesedetan; izan ere, munduko ekosistema dinamiko eta puntakoenetariko batekin konektaturik, proiektuak sendotu egingo du Bizkaia ekintzailtza-ekosistema global gisa duen posizionamendua. Horrek gure lurraldera erakarriko ditu Europara jauzi egin nahi duten enpresa teknologikoak, eta hobetu egingo du hemengo enpresa traktoreen eta startupen lehiakortasuna. Azken batean, horrek guztiak jardura ekonomiko eta aberastasuna sortzea ekarriko du Bizkaia erantzat. Nolanahi ere, edozein erakunde ezin dio ekin proiektu hori gauzatzeari, sakon ezagutu behar baitira munduko ekosistemak eta gaitasun nahikoa izan enpresa emergentei beren fase guztietan behar dituzten zerbitzu guztiak emateko. Copperstone Q Branch erakundeak, teknikari adituek eta enpresaliderrek diseinatu, garatu eta zuzendutako erakundeak, baldintza hauek guztiak betetzen ditu, eta, horrenbestez, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 26 artikulua 20.2 artikuluari dagokionez ezartzen duena dela bide, beharrezkotzat jotzen da hari dirulaguntza bat ematea, laguntzak zuzenean emateko prozeduraren bidez, proiektu hori gauzatzeko.

Bigarrena .-Erakunde onuraduna

Copperstone Q Branch elkarteak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak,

La Diputación Foral de Bizkaia considera que la ejecución del proyecto “Desarrollo del negocio de Q Branch en Bizkaia como lugar para el softlanding del ecosistema de Austin en el sur de Europa” en B Accelerator Tower va a repercutir directamente en beneficio del interés público, social y económico de Bizkaia puesto que, al conectar con uno de los ecosistemas más dinámicos y punteros del mundo, este proyecto se convierte en un mecanismo de refuerzo del posicionamiento de Bizkaia como ecosistema de emprendimiento global que atraerá al Territorio empresas tecnológicas que estén buscando dar el salto a Europa y mejorará la competitividad de las empresas tractoras y startups locales, lo que, en definitiva, supone la generación de actividad económica y riqueza para Bizkaia. La ejecución de un proyecto de estas características, sin embargo, no puede ser abordado por cualquier entidad puesto que requiere de un profundo conocimiento de los ecosistemas mundiales y de la capacidad suficiente para prestar todos los servicios necesarios a las empresas emergentes en todas sus fases. Copperstone Q Branch, entidad diseñada, desarrollada y dirigida por personal técnico experto y líderes empresariales, reúne todas estas condiciones y por ello, y en virtud de lo dispuesto por el artículo 26 en relación al 20.2 c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, que regula el Régimen Jurídico General de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, se considera necesario el otorgamiento de una subvención para la ejecución del citado proyecto mediante el procedimiento de concesión directa.

Segunda. -Entidad beneficiaria

Copperstone Q Branch cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la

dirulaguntzaren onuradun izateko bete behar direnak.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikulua araberak, ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauko 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jardura edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

Hirugarrena.-Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia; formalizatzen denetik lau urteko epean aurreikusten da hori.

Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea, atzeraeraginezko ondorioekin, 2022ko azaroaren 1etik eta 2024ko uztailaren 31ra artekoa izango da.

2024 abuztuaren 1ean hasiko da eta 2024ko urriaren 31an amaituko da dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa aurkezteko epea. Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrak buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la entidad beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Tercera. -Plazo de vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo que se estima en un plazo de cuatro años desde su formalización.

El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija, con efecto retroactivo, desde el 1 de noviembre de 2022 y hasta el 31 de julio de 2024.

El plazo para presentar la justificación de la aplicación de la subvención se iniciará el 1 de agosto de 2024 y finalizará el 31 de octubre de 2024. Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación con las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia del este convenio.

Laugarrena.-Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

Dirulaguntzaren zenbatekoa laurehun eta hogeita mila eurokoa (420.000,00€) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-partidaren kargura da: 08.03/426.106/45100, 2016/0020 zenbakiko proiektua, urteko ordainketa hauen arabera:

Urteak	Zenbatekoa
2022	70.000,00€
2023	140.000,00€
2024	210.000,00€
Guztira:	420.000,00€

Zenbateko hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren gehieneko ekarpena izango da, eta garatu beharreko jardueretarako aurreikusitako zenbatekoaren jardunetan egon daitekeen gehikuntzak inoiz ez du eragingo emandako zenbatekoa gehitzea.

Bizkaiko Foru Aldundiak ekarpena erakunde onuradunak horren onespena egin ostean betearaziko du:

-70.000 euro, 2022. urteari dagozkionak, hitzarmen hau sinatzean ordainduko dira.

-70.000 euro, 2023. urteari dagozkionak, urte horretako lehen hiruhilekoan ordainduko dira.

-2023ko urteari dagozkion gainerako 70.000 euroak, 2023ko azaroaren 30a baino lehen, proiektuaren bilakaera azaltzen duen txostena eta hitzarmenaren hasieratik 2023ko abuztuaren 31ra arte egindako gastuen justifikazioa aurkeztu ondoren.

Cuarta. -Obligaciones y compromisos económicos de las partes

La cuantía de la subvención asciende a cuatrocientos veinte mil euros (420.000,00€), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 08.03/426.106/45100 proyecto presupuestario 2016/0020, de acuerdo con las siguientes anualidades.

Anualidad	Importe
2022	70.000,00€
2023	140.000,00€
2024	210.000,00€
Total:	420.000,00€

Dicha cantidad tendrá el carácter de aportación máxima por parte del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que en ningún caso el posible aumento del importe previsto de las acciones a desarrollar implique aumento de la aportación concedida.

La Diputación Foral de Bizkaia hará efectiva la aportación de la siguiente forma:

-70.000 euros correspondientes a la anualidad 2022 se realizará a la firma de este convenio.

-70.000 euros de la anualidad 2023 en el primer trimestre de ese año.

-los 70.000 euros restantes correspondientes a la anualidad de 2023, antes del 30 de noviembre de 2023 previa entrega de un informe explicativo de la evolución del proyecto y la justificación de los gastos realizados desde el inicio del convenio hasta el 31 de agosto de 2023.

-70.000 euro, 2024. urteari dagozkionak, 2024ko martxoaren 31 baino lehen.

-beste 70.000 euro, 2024. urteari dagozkionak, 2024ko abuztuaren 31 baino lehen, proiektuaren bilakaera azaltzen duen txostena eta hitzarmenaren hasieratik 2024ko martxoaren 31ra arte egindako gastuen justifikazioa aurkeztu ondoren.

-2024ko urteari dagozkion gainerako 70.000 euroak, proiektuaren azken justifikazioa egiaztatu ondoren; justifikazio hori 2024ko urriaren 31 baino lehen aurkeztu beharko da.

Ordainketaren zati bat aldeztu aurretik egiten den arren, uste da ez dela beharrezkoa erakunde onuradunak bermeak era ditzan eskatzea, ibilbide luzea duen eta nazioarteko aintzatespena duen irabazi-asmorik gabeko erakunde delako, eta, beraz, ez da ikusten arriskurik hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak ez betetzeko.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2022ko azaroaren 1etik 2024ko uztailaren 31ra bitartean egindakoak, baldin eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote eta jarduera egiteko behar-beharrezkoak badira; barneko gastuak nahiz ustiapeneko edo funtzionamenduko kanpoko gastuak izan daitezke (langileen gastuak, bidaia-gastuak, besteak beste). Dena den, behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da 2024ko urriaren 31a.

BEZagatik dirulaguntza emango da erakunde onuradunak egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu edo konpentsaziorik jaso.

-70.000 euros de la anualidad 2024, antes del 31 de marzo de 2024.

-otros 70.000 euros de la anualidad 2024 antes del 31 de agosto de 2024, previa entrega de un informe explicativo de la evolución del proyecto y la justificación de los gastos realizados desde el inicio del convenio hasta el 31 de marzo de 2024.

-los 70.000 euros restantes correspondientes a la anualidad 2024, una vez comprobada la justificación final del proyecto, que deberá presentarse antes del 31 de octubre de 2024.

A pesar de que parte del pago se realiza de manera anticipada se estima que no es necesaria la exigencia de constitución de garantías por parte de la entidad beneficiaria por tratarse de una entidad sin ánimo de lucro que cuenta con una larga trayectoria y reconocimiento internacional por lo que no se aprecia riesgo de que incumpla con las obligaciones derivadas de este convenio

Se considerarán gastos subvencionables los realizados desde el 1 de noviembre de 2022 al 31 de julio de 2024 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización, pudiendo tratarse tanto de gastos internos como de gastos externos de explotación o funcionamiento (gastos de personal, gastos de viaje, entre otros). En todo caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, 31 de octubre de 2024.

El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

Bosgarrena.-Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko otsailaren 18ko 4/2005 Legean xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren xedea gauzatzeko agindua jasotzen duen entitateak honako hauek bete behar ditu: lege horretan ezarritako printzipio orokorrak errespetatu behar dituzte entitateek, beren lanaren barruko estatistikak genero ikuspegiaren arabera egokitu beharko dituzte, ez dute hizkera sexistarik erabiliko eta emakumeen eta gizonen ordezkartza orekatua bermatu behar dute eratzen diren batzordeetan eta lan taldeetan.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de contratación del sector público, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedoras, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Quinta. -Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad a la que se le encomiende la ejecución del objeto de la subvención, de conformidad con lo previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero de Igualdad entre mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, deberá respetar los principios generales previstos en la misma, adecuar las estadísticas que formen parte de su trabajo a una perspectiva de género, realizar un uso no sexista del lenguaje y garantizar una representación equilibrada de mujeres y hombres en la comisión y equipos de trabajo que se constituyan.

Gainera, erakunde onuradunak emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatu beharko du lanpostuen definizio, sarbide, kontratazio eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonal, lan-bizitza eta familia-bizitza uztartzearen arloan, lanaren kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindika, ordezkari eta negoziatio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatua.

Emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen zaindu beharko du eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Onuradun den erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko EAEn egiten diren esku-hartze publiko guztietan. Era berean, onuradunak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpide ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 8.9. eta 10. artikuluetan gardentasunari eta publizitateari dagokie ezartzen diren betebeharrak ere bete beharko ditu. Arau

La entidad beneficiaria, además, deberá promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

También deberá velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal, como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

La entidad beneficiaria deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas que tengan lugar en la CAPV resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de esa actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales.

También deberá cumplir las obligaciones de transparencia y publicidad contempladas en los artículos 8, 9 y 10 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia que le será de aplicación de acuerdo

horren 2. artikularekin bat: aurrekontu ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreraren %40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

Seigarrena.-Alderdiek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharrak ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutze-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzegatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatik diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3.

con lo dispuesto en el artículo 2 de dicha norma si durante un ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos la cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.

Sexta. -Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

Los incumplimientos que constituyen causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Así mismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas de este convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005,

artikuluaren ezarritako), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

Zazpigarrena.-Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

Copperstone Q Branch elkarteak nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela dirulaguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

Hitzarmen hau sinatzearen ondorioz jasotako dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa aurkeztu beharko da 2024ko urriaren 31 baino lehen.

34/2010 Foru Dekretuko 57.artikuluaren arabera justifikazio-kontua; horrekin batera gastuen frogagiriak aurkeztuta baten bitartez frogatuko da ezarritako baldintzak bete

de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

Séptima. -Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Empresarial de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

Copperstone Q Branch está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma de este convenio deberá presentarse antes del 31 de octubre de 2024.

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con

direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla, eta dokumentu hauek jaso beharko ditu:

1.- Dirulaguntza ematerakoan ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jarduera-txostena, egindako jarduerak eta lorturiko emaitzak adierazita.

Erakunde onuradunak modu justifikatuan adierazi behar izango du ea, bere ustez, diruz lagundutako proiektuaren helburua ondo bete den.

2.- 2022ko azaroaren 1etik 2024ko uztailaren 31ra arte egindako jardueren kostua justifikatzen duen txosten ekonomikoa, honako hauek dituena:

- diruz lagundutako proiektuari egotzitako sarrera- gastuen egoera-orria
- gastuen egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko zerrenda bat egon behar da, sailkatuta, diruz lagundutako jardueraren gastuak biltzen dituena. Zerrendan bertan, hartzekoduna eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere bai. Dirulaguntzaren eskaera egitean emandako aurrekontuarekiko izandako desbideratzeak ere adieraziko dira
- fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea edo eraginkortasuna administratiboa duten gainerako agirien fotokopiak eta, eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzeak agiriak
- hala badagokio, gastuen egoera-orrian sartutako kostu orokorrak eta/edo zeharkakoak banatzeko irizpideak adieraztea

aportación de justificantes de gasto previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010 y deberá contener la siguiente documentación:

1.-Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

La entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

2.- Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas desde el 1 de noviembre de 2022 al 31 de julio de 2024, que contendrá:

- un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto subvencionado
- para cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad subvencionada, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. También se indicarán las desviaciones acaecidas en relación con el presupuesto aportado al realizar la solicitud de la subvención
- fotocopia de las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a la que se hace referencia en el apartado anterior, y en su caso, la documentación acreditativa del pago
- indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados al estado de gastos

- sarreren egoera-orria osatzen duten partida bakoitzeko, jarduera finantzatu duten dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideen zerrenda xehakaturik, bakoitzaren zenbatekoa eta jatorria adierazita

- dena dela, gastuen zenbatekoa handiagoa bada Sektore Publikoko Kontratuen Legeak kontratu txikietarako ezarritako zenbatekoak baino, entitate onuradunak, hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun edo zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitatetik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Proposamen ekonomikorik onena aukeratzeko ez denean, berariaz justifikatu beharko da inguruabar hori, memoria baten bidez.

- langileen gastuen justifikazioa:

- jarduketan parte hartzen duten pertsonen LZNren kopia (Langileen Zerrenda Nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa

- urteko soldata eta enpresak Gizarte Segurantzaren ordaintzen dion zenbatekoa modu indibidualizatuan adierazten dituen dokumentua, baita urteko ordu-kopurua ere, ziurtagirian adierazten den orduko kostua justifikatzeko

- erakundearen legezko ordezkariak duen pertsonaren ziurtagiria; bertan, proiektuari dagozkion pertsonal-gastu

- una relación detallada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia exigida, en su caso, que hayan financiado la actividad con indicación de su importe y procedencia

- cuando el importe del gasto supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público, para el contrato menor, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas a diferentes proveedoras, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que la suministren o presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de subvención debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

- justificación de gastos de personal:

- copia de RNT (relación nominal de trabajadoras y trabajadores) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social

- documento que de forma individualizada indique el salario anual e importe de la Seguridad Social a cargo de la empresa y el número de horas anuales al objeto de justificar el coste horario que se indique en la certificación

- certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se detallen los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de

zuzenak zehaztuko dira, lanordu kopurua eta orduko kostua ere zehaztuz.

Zenbatekoa hainbanaketa bidez esleitzen denean, hitzarmen honen helburu diren jarduketei dagokien gastu osoan ehunekoa zehatzen duen kalkulu sistema eman beharko da.

3.- Ezarritako gainerako betebeharrak - dirulaguntzen zabalkundea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialak erabiltzea, genero-berdintasuna, beste gizarte-politika batzuk, bete izanaren justifikazio memoria betebeharrak horiek bete direla egiaztatzen duten txosten, adierazpen eta dokumentuak erantsita.

Bereziki, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan:

- emandako zerbitzuaren azken onuradunei edo erabiltzaileei buruzko informazioa eman beharko du memoriak, sexuaren arabera bereizita, bai eta erakundearen titularrei eta plantillari buruzkoa ere bai eta, hala badagokio, dirulaguntzaren xede den zerbitzua emateko kontratatu den erakundeko plantillari buruzkoa ere, ahal ez den kasuetan izan ezik. Egoera hori behar bezala justifikatu beharko da

- agiri bidez egiaztatu beharko du emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudiak ezarritako betebeharrak betetzen dituela, beren ezaugarri espezifikoaren arabera, eta ezartzen diren jarduketan mende jarri beharko da horiek egiaztatzeko.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onar daitekeen guztizko zenbatekoa aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu

horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el proyecto.

En los casos en los que se asigne un importe mediante prorrateo, se deberá aportar el sistema de cálculo que permita determinar el porcentaje de gasto total asignado a las actuaciones objeto del presente convenio.

3.- Memoria justificativa del cumplimiento del resto de las obligaciones impuestas, - difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, uso de las lenguas cooficiales, igualdad de género, otras políticas sociales, - adjuntando los informes, declaraciones y documentos que acrediten el cumplimiento de los mismos.

En particular, en materia de igualdad de mujeres y hombres:

- la memoria deberá proporcionar desagregada por sexo la información sobre las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada

- deberá acreditar documentalmente el cumplimiento efectivo de las obligaciones que, atendiendo a sus características específicas, les sean impuestas por la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres y someterse a las actuaciones que se establezcan para su comprobación.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento

bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko dirulaguntza ez gainditzeko mugarekin. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

Gastu bakoitza justifikatzen duten egiaztagirak eta agirak erakunde onuradunak gorde egin beharko ditu egin ahal diren egiaztapen eta kontrol-jarduketegi begira eta, nolana ere, ezarri beharreko araudiak dokumentazio horren izaeraren arabera zehazten duen denboran.

lido horretan, espedientea itxeko berrikuspenen hurrengoak egiaztatuko dira:

- hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak guztiak burutu dira,
- erakunde onuradunak ekintza honen gainean aurkeztu dituen justifikazio guztiak, denetara, jasotako laguntza publikoen edota pribatuen bestekoak izan behar dira, bestela kopuru hori gainditu behar dute,
- helburura hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

Zortzigarrena.-Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak emakida-ebazpenaren aldaketak eskatu ahal izango dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epaia luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen

máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

Los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos deberán conservarse en poder de la entidad beneficiaria para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar, al menos, durante toda la vigencia del convenio y, en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la naturaleza de dicha documentación.

Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

- se han ejecutado todas las actuaciones previstas en este convenio,
- la totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación con esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas,
- el objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

Octava. -Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración

diren ekintzak aldatzea badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen berariaz eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldaketak gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahal du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud debe realizarse al menos dos meses antes de que finalice el plazo para ejecutar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

Así mismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones, cuando la entidad beneficiaria de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceras personas y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

Bederatzigarrena.-Azpikontratzeko baldintzak

Erakunde onuradunak, diruz lagundutako jardueraren zati bat azpikontratu ahal izango du. .Azpikontratutako jarduera %70koa izan daiteke.

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gainditzen bada eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko da eta baimena eskatu beharko zaio Ekonomia Sustatzeko sailaren foru diputatuari, 5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez. Beronek 45 egun balioduneko epearen barruan ebazpena eman beharko duelarik. Berariazko ebazpenik eman ezean, baimena ukatutzat joko da administrazio-isiltasun bidez.

Hamaikagarrena.-Emandako dirulaguntza hedatzea

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan,

Hamaikagarrena.-Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

Novena. -Condiciones de subcontratación

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá llegar al 70%.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá contar con la previa autorización de la diputada foral del Departamento de Promoción Económica, de acuerdo con lo establecido en el artículo 27.3 de la Norma Foral 5/2005, quien resolverá en un plazo de 45 días hábiles. En caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará denegada por silencio administrativo.

Décima. -Difusión de la subvención concedida

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

Undécima. -Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

El incumplimiento de las obligaciones derivadas del convenio por parte de la entidad beneficiaria facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Hambigarrena.-Dirulaguntza borondatez itzultzea

Copperstone Q Branch elkarteak bere ekimenez itzuli ahalko du dirulaguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinarazi ondoren.

Onuradunak berak eskatuta dirulaguntza itzultzeko, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

Hamahirugarrena.-Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

Entitate onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioeko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolleko eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hamalagarrena.-Datu pertsonalen babesa

Datu pertsonalen babesaren arloan hitzarmen honi aplikatu behar zaizkion arauak hauek dira: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Duodécima. -Devolución de la subvención por propia iniciativa

Copperstone Q Branch tendrá la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de la presente subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento de la Administración, previa comunicación al Departamento de Promoción Económica.

La devolución a iniciativa de la beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

Decimotercera-Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como por los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

Decimocuarta. -Protección de datos de carácter personal

La normativa aplicable al presente convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Hamabostgarrena.- Jarraipen batzordea

Hitzarmen honen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, Jarraipen Batzorde bat eratuko da, sei hilean behin bilduko dena.

Jarraipen Batzordea lau pertsonak osatuko dute: bi Bizkaiko Foru Aldundiaren ordezkari, eta Copperstone Q Branchen bi ordezkari, erakunde bakoitzak aukeratuak.

Klausula honetan aurreikusi ez den guztirako Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen artikuluetan Administrazio Publikoetako organo kolegiatuen funtzionamenduari dagokionez araututakoa ezarriko da.

Hamaseigarrena.-Araubide juridikoa.

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak txertatzeko gida eta gainerako erregelamendu- xedapenak.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi

Decimoquinta. -Comité de seguimiento

Para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del presente convenio se constituirá un Comité de seguimiento que se reunirá semestralmente.

El Comité de seguimiento estará formado por cuatro personas; dos en representación de la Diputación Foral de Bizkaia, y dos representantes de Copperstone Q Branch elegidas por cada entidad.

En todo lo no contemplado en esta cláusula se aplicará los artículos de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, relativos al funcionamiento de los órganos colegiados de las Administraciones Públicas.

Decimosexta. -Régimen jurídico.

Este convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier

orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorritik.

Hamazazpigarrena.-Arau-haustek eta zehapenak.

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluari xedaturikoa aplikatuko da.

Hamazortzigarrena.-Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Decimoséptima. -Infracciones y sanciones.

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

Decimioctava. -Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.